CÔNG TY CP DƯỢC PHẨM IMEXPHARM/ *IMEXPHARM CORPORATION*	**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** ***THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM*** ***Independence - Freedom - Happiness***
Số/No.: 217 / IMP.	*Tp. Cao Lãnh, ngày 28 tháng 04 năm 2023* *Cao Lanh City, April 28, 2023*

CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC VÀ SGDCK TP.HCM	**DISCLOSURE OF INFORMATION ON THE STATE SECURITIES COMMISION'S PORTAL AND HOCHIMINH STOCK EXCHANGE'S PORTAL**

Kính gửi/ To: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước/ *The State Securities Commission*
- Sở Giao dịch chứng khoán TP.HCM/ *Hochiminh Stock Exchange*

- Tên tổ chức / *Organization name*: Công ty Cổ phần Dược phẩm Imexpharm/ *Imexpharm Corporation*
- Mã chứng khoán/ *Securities Symbol*: IMP
- Địa chỉ trụ sở chính/ *Address*: Số 04, Đường 30/4, Phường 1, Tp. Cao Lãnh, Tỉnh Đồng Tháp/ *No.04, 30/4 Street, Ward 1, Cao Lanh City, Dong Thap Province.*
- Điện thoại/ *Telephone*: (84.277) 3851 941
- Fax: (84.277) 3853 106
- Người thực hiện công bố thông tin/ *Submitted by:* Ông Nguyễn Quốc Định/ *Mr.Nguyen Quoc Dinh*
- Chức vụ/ *Position*: Chủ tịch Hội đồng quản trị/ Chairman

Loại thông tin công bố : ☐ định kỳ ☐ bất thường ☒ 24h ☐ theo yêu cầu
Information disclosure type: ☐ *Periodic* ☐ *Irregular* ☒ *24 hours* ☐ *On demand*

Nội dung thông tin công bố/ Content of Information disclosure:

- Thông báo thay đổi nhân sự/ *Change in personnel.*
- Điều lệ Công ty CP Dược phẩm Imexpharm sửa đổi, bổ sung được ĐHĐCĐ thông qua ngày 28/4/2023./
  Imexpharm Corporation's amended and supplemented Charter was approved by the AGM on April 28, 2023.
- Quy chế nội bộ về quản trị Công ty CP Dược phẩm Imexpharm sửa đổi, bổ sung được ĐHĐCĐ thông qua ngày 28/4/2023./
  Imexpharm Corporation's amended and supplemented internal regulation on governance was approved by the AGM on April 28, 2023.
- Quy chế hoạt động của HĐQT sửa đổi, bổ sung được ĐHĐCĐ thông qua ngày 28/4/2023./ *Imexpharm Corporation's amended and supplemented operational regulation of the Board of Directors was approved by the AGM on April 28, 2023.*

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 28 tháng 04 năm 2023 tại đường dẫn: https://www.imexpharm.com/nha-dau-tu/tai-lieu/cong-bo-thong-tin
This information was disclosed on Company Potral on April 28, 2023, Available at: https://www.imexpharm.com/nha-dau-tu/tai-lieu/cong-bo-thong-tin

Tôi cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố./
I declare that all information provided in this paper is true and accurate; I shall be legally responsible for any mispresentation.

Tài liệu đính kèm/
Attachment:
- Thông báo Thay đổi nhân sự/ *Change in personnel*
- Điều lệ công ty CPDP IMP/*The Charter of Imexpharm Corporation*
- Quy chế Quản trị nội bộ công ty/ *internal regulation on governance*
- Quy chế hoạt động HĐQT/ *operational regulation of the BOD*

Đại diện tổ chức/*Organization representative*
Người đại diện theo pháp luật/Người UQ CBTT
Legal representative/Party authorized to disclose information

CN. Nguyễn Quốc Định

QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHARTER OF THE BOARD OF DIRECTORS
CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC PHẨM IMEXPHARM
IMEXPHARM CORPORATION

(Được ban hành theo Nghị quyết ĐHĐCĐ Số 01 ngày 28 tháng 04 năm 2023)
(Issued under Resolution of the Annual General Meeting No.01 dated April 28, 2023)

MỤC LỤC
CONTENTS

Chương I/ Chapter I **4**

QUY ĐỊNH CHUNG/ GENERAL PROVISIONS **4**

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng/ Article 1. Scope and subjects of governing 4

Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị/ Article 2. BOD operating principles 4

Chương II/ Chapter II **5**

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS **5**

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị/ Article 3. Rights and obligations of BOD members 5

Điều 4. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị/ Article 4. BOD members' right to access information 6

Điều 5. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị/ Article 5. Term of office and number of BOD members 6

Điều 6. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị/ Article 6. Criteria and eligibility conditions of BOD members 7

Điều 7. Chủ tịch Hội đồng quản trị/ Article 7. BOD Chairmanship 9

Điều 8. Miễn nhiệm, bãi nhiệm, thay thế và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị/ Article 8. Removal, dismissal, replacement and election of BOD members 11

Điều 9. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị/ Article 9. Rules for election, removal and dismissal of BOD members 13

Điều 10. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị/ Article 10. Notification on election, removal and dismissal of BOD members 14

Chương III/ Chapter III **16**

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ BOARD OF DIRECTORS **16**

Điều 11. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị/ Article 11. Rights and obligations of the BOD 16

Điều 12. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch/ Article 12. BOD duties and powers in approving and concluding transaction contracts 19

Điều 13. Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường/ Article 13. BOD responsibilities in convening ad-hoc AGMs 20

Điều 14. Các Ủy ban giúp việc Hội đồng quản trị./ Article 14. BOD Committees 22

Chương IV/ Chapter IV **22**

CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ BOD MEETINGS **22**

Điều 15. Cuộc họp Hội đồng quản trị/ Article 15. BOD meetings 22

Điều 16. Biên bản họp Hội đồng quản trị/ Article 16. BOD meeting minutes 26

Chương V/ Chapter V **27**

BÁO CÁO, CÔNG KHAI CÁC LỢI ÍCH/ REPORTING AND DISCLOSURE OF INTERESTS **27**

Điều 17. Trình báo cáo hằng năm/ Article 17. Submission of annual reports 27

Điều 18. Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị/ Article 18. Remuneration, bonuses and other benefits of BOD members 28

Điều 19. Công khai các lợi ích liên quan/ Article 19. Disclosure of related interests . 29

Chương VI/ Chapter VI **31**

MỐI QUAN HỆ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ RELATIONSHIPS OF THE BOARD OF DIRECTORS **31**

Điều 20. Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị/ Article 20. Relationships between BOD members 31

Điều 21. Mối quan hệ với Ban điều hành/ Article 21. Relationship with the Board of Management 31

Điều 22. Mối quan hệ với Ủy ban kiểm toán/ Article 22. Relationship with the Audit Committee 32

Chương VII/ Chapter VII **32**

ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH/ ENFORCEMENT CLAUSE **32**

Điều 23. Hiệu lực thi hành/ Article 23. Effectiveness 32

QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHARTER OF THE BOARD OF DIRECTORS

Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019;
Pursuant to the Law on Securities dated November 26, 2019;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 17 tháng 6 năm 2020;
Pursuant to the Law on enterprises dated June 17, 2020;

Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;
Pursuant to Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31, 2020 of the Government detailing the implementation of some articles in the Law on Securities;

Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;
Pursuant to Circular No. 116/2020/TT-BTC dated December 31, 2020 of the Minister of Finance guiding the implementation of a number of articles on corporate governance of public companies in Decree No. 155/2020/ Decree-CP dated December 31, 2020 of the Government detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities;

Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Dược phẩm Imexpharm;
Pursuant to Imexpharm Corporation's Charter;

Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông Số 01/2023/NQ-ĐHĐCĐ-IMP ngày 28 tháng 04 năm 2023;

Pursuant to the Resolution of the Annual General Meeting No.01/2023/NQ-ĐHĐCĐ-IMP dated April 28, 2023;

Hội đồng quản trị ban hành Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược phẩm Imexpharm;
The Board of Directors hereby issues the Charter of the Board of Directors of Imexpharm Corporation;

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược phẩm Imexpharm bao gồm các nội dung sau:
The Charter of the Imexpharm Corporation's Board of Directors include the following provisions:

Chương I/ Chapter I

QUY ĐỊNH CHUNG/ GENERAL PROVISIONS

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng/ Article 1. Scope and subjects of governing

1. Phạm vi điều chỉnh: Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị quy định cơ cấu tổ chức nhân sự, nguyên tắc hoạt động, quyền hạn, nghĩa vụ của Hội đồng quản trị và các thành viên Hội đồng quản trị nhằm hoạt động theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

Scope of governing: The Charter of the Board of Directors (or the BOD Charter) provides for organizational and staffing structure, operating principles, powers and obligations of the BOD and its members in accordance with the provisions of the Law on Enterprises, the Corporation's Charter and other relevant laws.

2. Đối tượng áp dụng: Quy chế này được áp dụng cho Hội đồng quản trị, các thành viên Hội đồng quản trị.

Subjects of governing: This Charter is applicable to the BOD and its members.

Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị/ Article 2. BOD operating principles

1. Hội đồng quản trị làm việc theo nguyên tắc tập thể. Các thành viên của Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm cá nhân về phần việc của mình và cùng chịu trách nhiệm trước Đại hội đồng cổ đông, trước pháp luật về các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị đối với sự phát triển của Công ty.

The BOD works on the principles of majority rule. The BOD members are individually responsible for their work and collectively responsible on behalf of the Annual General Meetings (AGMs) and legally accountable for any BOD resolutions and decisions on the Corporation development.

2. Hội đồng quản trị giao trách nhiệm cho Tổng giám đốc tổ chức điều hành thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị.

The BOD assigns the General Director to organize and execute the BOD resolutions and decisions.

Chương II/ Chapter II

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị/ Article 3. Rights and obligations of BOD members

1. Thành viên Hội đồng quản trị có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Chứng khoán, pháp luật liên quan và Điều lệ công ty, trong đó có quyền được cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của đơn vị trong Công ty.

The BOD members have all rights protected in accordance with the Law on Securities, relevant laws and the Corporation's Charter, including the right to access information and documents on the financial situation and business operations of the Corporation and its entities.

2. Thành viên Hội đồng quản trị có nghĩa vụ theo quy định tại Điều lệ công ty và các nghĩa vụ sau:

The BOD members shall fulfill obligations as prescribed in the Corporation's Charter and the following:

a) Thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì lợi ích cao nhất của cổ đông và của Công ty;

Perform their duties honestly and carefully for the best interests of shareholders and of the Corporation;

b) Tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến về các vấn đề được đưa ra thảo luận;

Attend all BOD meetings and provide opinions on the issues discussed;

c) Báo cáo kịp thời, đầy đủ với Hội đồng quản trị các khoản thù lao nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác;

Provide timely and complete reports to the BOD on remunerations received from subsidiaries, affiliated companies and other organizations;

d) Báo cáo Hội đồng quản trị tại cuộc họp gần nhất các giao dịch giữa Công ty, công ty con, công ty khác do Công ty nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn điều lệ với thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan của thành viên đó; giao dịch giữa Công ty với công ty trong đó thành viên Hội đồng quản trị là thành viên sáng lập hoặc là người quản lý doanh nghiệp trong thời gian 03 năm gần nhất trước thời điểm giao dịch;

Provide reports to the BOD, in its earliest possible meeting, on transactions between the Corporation, its subsidiaries or any company in which the Corporation controls above fifty (50) percent of the charter capital and any BOD members and their related persons; and transactions between the Corporation and any company in which any BOD member is also the founding member or the manager within the last 03 consecutive years before the date of transaction;

đ) Thực hiện công bố thông tin khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của Công ty theo quy định của pháp luật.

Disclose information when trading the Corporation's shares in accordance with the law.

3. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập của Công ty phải lập báo cáo đánh giá về hoạt động của Hội đồng quản trị.

Independent members of the Corporation's BOD must prepare an assessment report on the BOD operations.

Điều 4. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị/ Article 4. BOD members' right to access information.

1. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng giám đốc, Phó Tổng giám đốc, người quản lý khác trong Công ty cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của đơn vị trong Công ty.

BOD members may request the General Director, Deputy General Director and other managers in the Corporation to provide information and documents on the financial situation and business operations of the Corporation and its entities.

2. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin do Điều lệ công ty quy định.

Relevant managers should timely provide complete and accurate information and documents at the request of BOD members. The steps and procedures for requesting and providing information are prescribed by the Corporation's Charter.

Điều 5. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị/ Article 5. Term of office and number of BOD members

1. Hội đồng quản trị có từ 05 đến 11 thành viên. Điều lệ công ty quy định cụ thể số lượng thành viên Hội đồng quản trị.

The BOD has 5 to 11 members. The Corporation's Charter specifies the number of BOD members.

2. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá 05 năm và có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị độc lập của một công ty không quá 02 nhiệm kỳ liên tục.

A BOD member may hold office for a term not exceeding five years and is eligible for re-appointment for an unlimited number of terms. An individual may only be elected as an independent BOD member of a company for no more than 02 consecutive terms.

3. Trường hợp tất cả thành viên Hội đồng quản trị cùng kết thúc nhiệm kỳ thì các thành viên đó tiếp tục là thành viên Hội đồng quản trị cho đến khi có thành viên mới được bầu thay thế và tiếp quản công việc, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác.

In case all BOD members finish their term of office at the same time, they shall continue to serve as BOD members until their replacements are appointed and installed, unless otherwise stated in the Corporation's Charter.

4. Điều lệ công ty quy định cụ thể số lượng, quyền, nghĩa vụ, cách thức tổ chức và phối hợp hoạt động của các thành viên Hội đồng quản trị độc lập.

The Corporation's Charter specifies the number, rights, obligations and how activities should be organized and coordinated between independent BOD members.

Điều 6. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị/ Article 6. Criteria and eligibility conditions of BOD members

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

BOD members may:

a) Không thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 17 Luật Doanh nghiệp;

Not be individuals listed in Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;

b) Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh hoặc trong lĩnh vực, ngành, nghề kinh doanh của Công ty và không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác;

Have qualifications and experience of business administration or in business lines of the Corporation and they are not necessarily shareholders of the Corporation, unless otherwise stated in the Corporation's charter;

c) Thành viên Hội đồng quản trị Công ty có thể đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị của công ty khác;

Concurrently serve as BOD members in other companies;

d) Tiêu chuẩn và điều kiện khác theo Điều lệ công ty.

Fulfill other criteria and conditions according to the Corporation's Charter.

2. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập theo quy định tại điểm b khoản 1 Điều 137 Luật Doanh nghiệp phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

Independent BOD members as prescribed at Point b, Clause 1, Article 137 of the Law on Enterprises must:

a) Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó;

Not be a current employee of the Corporation, its parent Company or subsidiary; not be a person that used to work for the Corporation its parent Company or subsidiary over the last 03 consecutive years;

b) Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

Not be a person receiving salaries or remuneration from the Corporation, except for the prescribed benefits to which BOD members are entitled;

c) Không phải là người có vợ hoặc chồng, bố đẻ, bố nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của Công ty; là người quản lý của Công ty hoặc công ty con của Công ty;

Not have a spouse, biological parent, adopted parent, biological child, adopted child, or sibling being a major shareholder or a manager of the Corporation or its subsidiary;

d) Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất 01% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty;

Not directly or indirectly hold at least 01% of the Corporation's voting shares;

đ) Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát của Công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục 02 nhiệm kỳ;

Not ever serve as members of the BOD and/or the Supervisory Board over at least previous 05 consecutive years, unless they were elected for 2 consecutive terms.

e) Tiêu chuẩn và điều kiện khác theo Điều lệ công ty.

Fulfill other criteria and conditions according to the Corporation's Charter.

3. Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải thông báo với Hội đồng quản trị về việc không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện quy định tại khoản 2 Điều này và đương nhiên không còn là thành viên độc lập Hội đồng quản trị kể từ ngày không đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện. Hội đồng quản trị phải thông báo trường hợp thành viên độc lập Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông gần nhất hoặc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong thời hạn 06 tháng kể từ ngày nhận được thông báo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị có liên quan.

Independent BOD members must notify the BOD of the fact that they no longer meet the criteria and conditions specified in Clause 2 of this Article and are naturally no longer independent BOD members from the date they no longer meet such criteria and conditions. The BOD must provide announcement on the fact that independent BOD members no longer fully meet the criteria and conditions at the nearest AGM or convene an AGM to elect or replace independent BOD members within 06 months from the date of receiving the notification from the relevant independent BOD members.

Điều 7. Chủ tịch Hội đồng quản trị/ Article 7. BOD Chairmanship

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị do Hội đồng quản trị bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị.

The BOD Chairperson is elected among BOD members, removed or dismissed by the BOD.

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty không được kiêm Tổng giám đốc.

The BOD Chairperson of the Corporation must not concurrently serve as the General Director.

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị có quyền và nghĩa vụ sau đây:

The BOD Chairperson has the following rights and obligations:

a) Lập chương trình, kế hoạch hoạt động của Hội đồng quản trị;

Prepare the BOD's operational plans and working agenda;

b) Chuẩn bị chương trình, nội dung, tài liệu phục vụ cuộc họp; triệu tập, chủ trì và làm chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị;

Prepare agenda, contents and documents for the BOD meetings; convene, facilitate and chair BOD meetings;

c) Tổ chức việc thông qua nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

Facilitate approval of BOD resolutions and decisions;

d) Giám sát quá trình tổ chức thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

Supervise the implementation of BOD resolutions and decisions;

đ) Chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;

Chair BOD meetings;

e) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty.

Perform other rights and responsibilities as prescribed by the Law on Enterprises and the Corporation's Charter.

4. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị có đơn từ chức hoặc bị bãi miễn, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận đơn từ chức hoặc bị bãi miễn. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.

In case the BOD Chairperson formally requests for resignation or is removed or dismissed, the BOD must appoint his/her replacement within 10 days from the date of his/her request for resignation or dismissal. In case the BOD Chairperson is absent from work or unable to perform his/her duties, he/she must authorize another member in writing to perform the rights and obligations of the BOD Chairperson in line with the Corporation's Charter. In case no BOD member is authorized for such a purpose or the BOD Chairperson passes away, goes missing, is temporarily detained in prison, serves a prison sentence, is subject to administrative measures in a compulsory drug rehabilitation establishment or compulsory educational establishment, absconds from his or her place of residence, has his or her capacity for civil acts lost or restricted, has cognitive issues or difficulties in behavioral control, or is prohibited by a court from assuming a certain position or practicing or doing certain work, then the remaining members shall select one of them to hold the position of the BOD Chairperson in accordance with the majority rule until there is a new decision by the BOD.

5. Khi xét thấy cần thiết, Hội đồng quản trị quyết định bổ nhiệm thư ký công ty. Thư ký công ty có quyền và nghĩa vụ sau đây:

If deemed necessary, the BOD shall appoint the Corporation Secretary. The Corporation Secretary has the following rights and obligations:

a) Hỗ trợ tổ chức triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông, họp Hội đồng quản trị; ghi chép các biên bản họp;

Assist in convening AGMs and BOD meetings; and prepare meeting minutes;

b) Hỗ trợ thành viên Hội đồng quản trị trong việc thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao;

Assist BOD members in exercising their assigned rights and obligations;

c) Hỗ trợ Hội đồng quản trị trong áp dụng và thực hiện nguyên tắc quản trị công ty;

Assist the BOD in applying and implementing corporate governance principles;

d) Hỗ trợ Công ty trong xây dựng quan hệ cổ đông và bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của cổ đông; việc tuân thủ nghĩa vụ cung cấp thông tin, công khai hóa thông tin và thủ tục hành chính;

Support the Corporation in building relations with shareholders and protecting their legitimate rights and interests, as well as in complying with requirements on information provision, disclosure and administrative procedures;

đ) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định tại Điều lệ công ty.

Exercise other rights and responsibilities as prescribed by the Corporation's Charter.

Điều 8. Miễn nhiệm, bãi nhiệm, thay thế và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị/ Article 8. Removal, dismissal, replacement and election of BOD members

1. Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

The AGM removes a BOD member in the following cases:

a) Không có đủ tiêu chuẩn và điều kiện theo quy định tại Điều 155 Luật Doanh nghiệp;

Failure to fully satisfy the requirements specified in Article 155 of the Law on Enterprises;

b) Có đơn từ chức và được chấp thuận;

Upon written notice of resignation of such member which is approved;

c) Trường hợp khác quy định tại Điều lệ công ty.

Other cases specified in the Corporation's Charter.

2. Đại hội đồng cổ đông bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

The AGM dismisses a BOD member in the following cases:

a) Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng;

Failure to participate in BOD activities for six consecutive months, except in force majeure events;

b) Trường hợp khác quy định tại Điều lệ công ty.

Other cases specified in the Corporation's Charter.

3. Khi xét thấy cần thiết, Đại hội đồng cổ đông quyết định thay thế thành viên Hội đồng quản trị; miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị ngoài trường hợp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều này.

If deemed necessary, the AGM may replace, remove or dismiss BOD members other than those specified in Clause 1 and Clause 2 of this Article.

4. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

The BOD must convene an AGM to elect additional BOD members in the following cases:

a) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba so với số quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp này, Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày số thành viên bị giảm quá một phần ba;

The number of BOD members decreases by more than one third of the number specified in the Corporation's Charter. In this case, the BOD must convene an AGM within 60 days from the date on which the number of BOD members decreases by more than one third;

b) Số lượng thành viên độc lập Hội đồng quản trị giảm xuống, không bảo đảm tỷ lệ theo quy định tại điểm b khoản 1 Điều 137 Luật doanh nghiệp;

The number of independent BOD members decreases, not meeting the requirement specified at Point b, Clause 1, Article 137 of the Law on Enterprises;

c) Trừ trường hợp quy định tại điểm a và điểm b khoản này, Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên mới thay thế thành viên Hội đồng quản trị đã bị miễn nhiệm, bãi nhiệm tại cuộc họp gần nhất.

Except for the cases specified at Points a and b of this Clause, the AGM shall elect new members to replace BOD members who have been removed or dismissed at the nearest meeting.

Điều 9. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị/ Article 9. Rules for election, removal and dismissal of BOD members

1. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 10% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền đề cử người vào Hội đồng quản trị. Trường hợp Điều lệ công ty không có quy định khác thì việc đề cử người vào Hội đồng quản trị thực hiện như sau:

The shareholder or group of shareholders that holds at least 10% of total ordinary shares is entitled to nominate candidates to the BOD. Unless otherwise prescribed by the Corporation's Charter, candidates to the BOD shall be nominated as follows:

a) Các cổ đông phổ thông hợp thành nhóm để đề cử người vào Hội đồng quản trị phải thông báo về việc họp nhóm cho các cổ đông dự họp biết trước khi khai mạc Đại hội đồng cổ đông;

Ordinary shareholders that form a group to nominate candidates to the BOD must inform the participating shareholders about the formation of the group before the opening of the AGM;

b) Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản này được quyền đề cử một hoặc một số người theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông làm ứng cử viên Hội đồng quản trị. Trường hợp số ứng cử viên được cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cử thấp hơn số ứng cử viên mà họ được quyền đề cử theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì số ứng cử viên còn lại do Hội đồng quản trị và các cổ đông khác đề cử.

According to the number of BOD members, the shareholder or group of shareholders mentioned in this Clause 2 shall nominate one or some candidates to the BOD under a decision of the AGM. In case the number of candidates nominated is smaller than the maximum number of candidates they may nominate according to an AGM decision, other candidates shall be nominated by the BOD and other shareholders.

2. Trường hợp số lượng ứng cử viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết theo quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp, Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên hoặc tổ chức đề cử theo quy định tại Điều lệ công ty, Quy chế nội bộ về quản trị công ty và Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị. Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng

trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

In case the number of candidates to the BOD is smaller than the minimum number prescribed in Clause 5, Article 115 of the Law on Enterprises, the incumbent BOD shall nominate more candidates or organize the nomination in accordance with the Corporation's Charter, internal regulations on corporate governance and the BOD Charter. Such nomination by the incumbent BOD must be clearly announced before the AGM votes to elect BOD members as prescribed by law.

3. Việc biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Người trúng cử thành viên Hội đồng quản trị được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp có từ 02 ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau hoặc lựa chọn theo tiêu chí quy chế bầu cử hoặc Điều lệ công ty.

The voting on BOD members shall be carried out by cumulative voting, meaning that each shareholder has a number of votes that is equivalent to their shares multiplied by the number of BOD members, and may cast all or some of the votes for one or some candidates. Elected BOD members shall be chosen according to number of votes received in descending order until the minimum number specified in the Corporation's Charter is reached. In case 02 or more candidates for the last BOD membership receive the same number of votes, they will undergo another round of voting or be selected according to the voting regulations of the Corporation's Charter.

4. Việc bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định theo nguyên tắc bỏ phiếu.

The election, dismissal and removal of BOD members shall be decided by the AGM by voting.

Điều 10. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị/ Article 10. Notification on election, removal and dismissal of BOD members

1. Trường hợp đã xác định được ứng cử viên Hội đồng quản trị, Công ty phải công bố thông tin liên quan đến các ứng cử viên tối thiểu 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng cử viên này trước khi bỏ phiếu, ứng cử viên Hội đồng quản trị phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công ty nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị. Thông tin liên quan đến ứng cử viên Hội đồng quản trị được công bố bao gồm:

After candidates to the BOD have been nominated, the Corporation shall publish information about these candidates at least 10 days before the opening date of the AGM on its website for the shareholders to review their profiles before voting. Each candidate to the BOD shall undertake, in writing, that his or her public personal details are true and correct, and that he/she will perform his/her duties in an honest and prudent manner for the best interests of the Corporation if he/she is elected to the BOD. Information on the candidates to the BOD to be disclosed includes:

a) Họ tên, ngày, tháng, năm sinh;

Full name and date of birth;

b) Trình độ chuyên môn;

Education background;

c) Quá trình công tác;

Employment history;

d) Các chức danh quản lý khác (bao gồm cả chức danh Hội đồng quản trị của công ty khác);

Other managerial positions (including positions in the BOD of other companies);

đ) Lợi ích có liên quan tới Công ty và các bên có liên quan của Công ty;

Interests relevant to the Corporation and its related parties;

e) Các thông tin khác (nếu có) theo quy định tại Điều lệ công ty;

Other information (if any) as required by the Corporation's Charter;

g) Công ty đại chúng phải có trách nhiệm công bố thông tin về các công ty mà ứng cử viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị, các chức danh quản lý khác và các lợi ích có liên quan tới công ty của ứng cử viên Hội đồng quản trị (nếu có).

A public company shall publish information about the companies in which the candidates are serving as BOD members and other managerial positions and their interests in these companies (if any).

2. Việc thông báo về kết quả bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị thực hiện theo các quy định hướng dẫn về công bố thông tin.

The results of election, removal and dismissal of BOD members shall be announced in accordance with regulations on information disclosure.

Chương III/ Chapter III

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ BOARD OF DIRECTORS

Điều 11. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị/ Article 11. Rights and obligations of the BOD

1. Hội đồng quản trị là cơ quan quản lý Công ty, có toàn quyền nhân danh Công ty để quyết định, thực hiện quyền và nghĩa vụ của công ty, trừ các quyền và nghĩa vụ thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

The BOD is a managerial body of the Corporation and has the full authority to make decisions and exercise rights and obligations of the Corporation on its behalf, except for the rights and obligations of the AGM.

2. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị do luật pháp, Điều lệ công ty và Đại hội đồng cổ đông quy định. Cụ thể, Hội đồng quản trị có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

The rights and obligations of the BOD are prescribed by law, the Corporation's Charter and the AGM. Specifically, the BOD has the following rights and obligations:

a) Quyết định chiến lược, kế hoạch phát triển trung hạn và kế hoạch kinh doanh hằng năm của Công ty;

Make decisions on medium term development strategies and plans, and annual business plans of the Corporation;

b) Kiến nghị loại cổ phần và tổng số cổ phần được quyền chào bán của từng loại;

Suggest the classes of shares and total number of shares of each class to be offered for sale;

c) Quyết định bán cổ phần chưa bán trong phạm vi số cổ phần được quyền chào bán của từng loại; quyết định huy động thêm vốn theo hình thức khác;

Make decisions on selling unsold shares within the number of shares of each class which may be offered for sale; make decisions on raising additional capital in other forms;

d) Quyết định giá bán cổ phần và trái phiếu của Công ty;

Make decisions on the selling price of shares and bonds of the Corporation;

đ) Quyết định mua lại cổ phần theo quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 133 Luật Doanh nghiệp;

Make decisions on redemption of shares in accordance with Clauses 1 and 2, Article 133 of the Law on Enterprises;

e) Quyết định phương án đầu tư và dự án đầu tư trong thẩm quyền và giới hạn theo quy định của pháp luật;

Make decisions on investment plans and investment projects within its competence and powers prescribed by law;

g) Quyết định giải pháp phát triển thị trường, tiếp thị và công nghệ;

Make decisions on market expansion, marketing and technology solutions;

h) Thông qua hợp đồng mua, bán, vay, cho vay và hợp đồng, giao dịch khác có giá trị từ 35% tổng giá trị tài sản trở lên được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công ty, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định tỷ lệ hoặc giá trị khác và hợp đồng, giao dịch thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm d khoản 2 Điều 138, khoản 1 và khoản 3 Điều 167 Luật Doanh nghiệp;

Approve contracts for purchase, sale, borrowing or lending and other contracts and transactions valued at 35% or more of the total assets recorded in the most recent financial statements of the Corporation, unless otherwise stated in the Corporation's Charter and except for contracts and transactions within authority of the AGM as prescribed at Point d, Clause 2, Article 138, Clauses 1 and 3, Article 167 of the Law on Enterprises;

i) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị; bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký kết hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng giám đốc và người quản lý quan trọng khác do Điều lệ công ty quy định; quyết định tiền lương, thù lao, thưởng và lợi ích khác của những người quản lý đó; cử người đại diện theo ủy quyền tham gia Hội đồng thành viên hoặc Đại hội đồng cổ đông ở công ty khác, quyết định mức thù lao và quyền lợi khác của những người đó;

Elect, remove and dismiss the BOD Chairperson; appoint, dismiss, sign and terminate contracts with the General Director and other key managers as provided for in the Corporation's Charter; make decisions on salaries, remuneration, bonuses and other benefits of these managers; appoint authorized representatives to participate in the board of members or the AGM of other companies, and make decisions on their remuneration and benefits;

k) Giám sát, chỉ đạo Tổng giám đốc và người quản lý khác trong điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của Công ty;

Supervise and direct the General Director and other managers on conducting day-to-day business of the Corporation;

l) Quyết định cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của Công ty, quyết định thành lập công ty con, chi nhánh, văn phòng đại diện và việc góp vốn, mua cổ phần của doanh nghiệp khác;

Make decisions on the organizational structure and internal management rules of the Corporation; make decisions on establishment of subsidiaries, branches and representative offices, and capital contribution to or purchase of shares of other enterprises;

m) Duyệt chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông, triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông hoặc lấy ý kiến để Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết;

Approve the agenda and documents of the AGM, convene the AGM or collect opinions for the AGM to approve a resolution;

n) Trình báo cáo tài chính hằng năm đã được kiểm toán lên Đại hội đồng cổ đông;

Submit annual audited financial statements to the AGM;

o) Kiến nghị mức cổ tức được trả; quyết định thời hạn và thủ tục trả cổ tức hoặc xử lý lỗ phát sinh trong quá trình kinh doanh;

Propose the ratio of dividend payment, make decisions on the timeline and procedures for payment of dividends or for dealing with losses incurred in the business operations;

p) Kiến nghị việc tổ chức lại, giải thể Công ty; yêu cầu phá sản Công ty;

Propose reorganization or dissolution of the Corporation; initiate the bankruptcy process;

q) Quyết định ban hành Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua; quyết định ban hành Quy chế hoạt động của Ủy ban kiểm toán trực thuộc Hội đồng quản trị, Quy chế về công bố thông tin của Công ty;

Issue the BOD Charter and internal regulations on corporate governance following approval by the AGM; issue the Charter of the BOD's Audit Committee and the Regulations on information disclosure;

r) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, quy định khác của pháp luật và Điều lệ công ty.

Other rights and obligations as prescribed by the Law on Enterprises, the Law on Securities, other laws and the Corporation's Charter.

3. Hội đồng quản trị thông qua nghị quyết, quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp, lấy ý kiến bằng văn bản hoặc hình thức khác do Điều lệ công ty quy định. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết.

The BOD shall ratify resolutions and decisions by voting at meetings, collecting written opinions or other methods prescribed by the Corporation's Charter. Each BOD member has one vote.

4. Trường hợp nghị quyết, quyết định do Hội đồng quản trị thông qua trái với quy định của pháp luật, nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, Điều lệ công ty gây thiệt hại cho Công ty thì các thành viên tán thành thông qua nghị quyết, quyết định đó phải cùng liên đới chịu trách nhiệm cá nhân về nghị quyết, quyết định đó và phải đền bù thiệt hại cho Công ty; thành viên phản đối thông qua nghị quyết, quyết định nói trên được miễn trừ trách nhiệm. Trường hợp này, cổ đông của Công ty có quyền yêu cầu Tòa án đình chỉ thực hiện hoặc hủy bỏ nghị quyết, quyết định nói trên.

In case a resolution or decision approved by the BOD contradicts with legal regulations, a resolution of the AGM or the Corporation's Charter and thus causes damage to the Corporation, the members who cast their votes for such a resolution or decision shall be jointly responsible and pay compensation for such damage to the Corporation; other members who vote against such a resolution or decision are held free from responsibility. In such a case, shareholders of the Corporation may request the Court to suspend the implementation or annul the unconformable resolution or decision.

Điều 12. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch/ Article 12. BOD duties and powers in approving and concluding transaction contracts.

1. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch có giá trị nhỏ hơn 35% hoặc giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch phát sinh trong vòng 12 tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất giữa Công ty với một trong các đối tượng sau:

The BOD approves a contract and transaction with any of parties listed below wherein the contract or transaction is valued less than 35% of the total value of assets recorded in the most recent financial statements of the Corporation, or its performance results in a fact that the total value of all transactions arising within 12 months from the date of the first transaction is valued less than 35% of the total value of assets recorded in the most recent financial statements of the Corporation:

- Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc, người quản lý khác và người có liên quan của các đối tượng này;

BOD members, General Director, other managers and related persons thereof;

- Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên 10% tổng vốn cổ phần phổ thông của Công ty và những người có liên quan của họ;

Shareholders, authorized representatives of shareholders owning more than 10% of the total ordinary shares of the Corporation and related person thereof;

- Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp.

Enterprises related to those specified in Clause 2, Article 164 of the Law on Enterprises.

2. Người đại diện Công ty ký hợp đồng, giao dịch phải thông báo cho thành viên Hội đồng quản trị về các đối tượng có liên quan đối với hợp đồng, giao dịch đó và gửi kèm theo dự thảo hợp đồng hoặc nội dung chủ yếu của giao dịch. Hội đồng quản trị quyết định việc chấp thuận hợp đồng, giao dịch trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo; thành viên Hội đồng quản trị có lợi ích liên quan đến các bên trong hợp đồng, giao dịch không có quyền biểu quyết.

The Corporation's representative shall send a notice to BOD members before concluding a contract and transaction with such entities and enclose the draft contract or transaction descriptions to his/her notice. The BOD shall decide whether to approve the contract or transaction within 15 days from the receipt of such a notice. BOD members having interests related to the parties to the contract or transaction must abstain from voting.

Điều 13. Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường/ Article 13. BOD responsibilities in convening ad-hoc AGMs

1. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường trong các trường hợp sau:

The BOD must convene an ad-hoc AGM in the following cases:

a) Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công ty;

An ad-hoc AGM is deemed necessary by the BOD for the benefit of the Corporation;

b) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật;

The remaining number of BOD members is smaller than the minimum number prescribed by law;

c) Theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 của Luật Doanh nghiệp; yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được thể hiện bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do và mục đích cuộc họp, có đủ chữ ký của các cổ đông liên quan hoặc văn bản yêu cầu được lập thành nhiều bản và tập hợp đủ chữ ký của các cổ đông có liên quan;

It is requested by the shareholder or group of shareholders prescribed in Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises; the request shall be made in writing, stating the reasons and purposes for such a meeting, with signatures of relevant shareholders. The written request may be made into multiple copies with signatures of relevant shareholders;

d) Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.

Other cases as prescribed by laws and the Corporation's Charter.

2. Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường

Organization of ad-hoc AGMs

Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày số lượng thành viên Hội đồng quản trị, thành viên độc lập Hội đồng quản trị còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định tại Điều lệ công ty hoặc nhận được yêu cầu quy định tại điểm c và điểm d khoản 1 Điều này;

The BOD must convene an AGM within thirty (30) days as from the date on which the number of remaining BOD members/independent BOD members is smaller than the minimum number prescribed by the Corporation's Charter, or from the date of receiving such a request stipulated in Points c and d, Clause 1 of this Article;

3. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện các công việc sau đây:

The person who convenes an AGM must perform the following:

a) Lập danh sách cổ đông có quyền dự họp;

Compile a list of shareholders having the right to participate in the meeting;

b) Cung cấp thông tin và giải quyết khiếu nại liên quan đến danh sách cổ đông;

Provide information and settle complaints relevant to the list of shareholders;

c) Lập chương trình và nội dung cuộc họp;

Prepare the meeting agenda and contents;

d) Chuẩn bị tài liệu cho cuộc họp;

Prepare documents for the meeting;

đ) Dự thảo nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp; danh sách và thông tin chi tiết của các ứng cử viên trong trường hợp bầu thành viên Hội đồng quản trị;

Draft AGM resolutions in accordance with the proposed agenda; the list and details of candidates in case of election of BOD members;

e) Xác định thời gian và địa điểm họp;

Determine the time and place of the meeting;

g) Gửi thông báo mời họp đến từng cổ đông có quyền dự họp theo quy định Luật doanh nghiệp;

Send invitations to the shareholders having the right to participate in the meeting in accordance with the Law on Enterprises;

h) Các công việc khác phục vụ cuộc họp.

Other tasks related to the meeting.

Điều 14. Các Ủy ban giúp việc Hội đồng quản trị./ Article 14. BOD Committees

1. Hội đồng quản trị thành lập Ủy ban kiểm toán trực thuộc Hội đồng quản trị, và các Ủy/tiểu ban khác theo quy định pháp luật có liên quan và thông báo cho các cổ đông.

The BOD establishes the Audit Committee under its management and other committees/subcommittees in accordance with relevant laws, with its establishment decisions shared with shareholders.

2. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của Ủy ban kiểm toán phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ công ty, Quy chế nội bộ về quản trị công ty, Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị.

The implementation of decisions by the BOD or its Audit Committee must be consistent with current laws, the Corporation's Charter, internal regulations on corporate governance, and the BOD Charter.

Chương IV/ Chapter IV

CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ BOD MEETINGS

Điều 15. Cuộc họp Hội đồng quản trị/ Article 15. BOD meetings

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong cuộc họp đầu tiên của Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị đó. Cuộc họp này do thành viên có số phiếu bầu cao nhất hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất triệu tập và chủ trì. Trường hợp có nhiều hơn một thành viên có số phiếu bầu hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất và ngang nhau thì các thành viên bầu theo nguyên tắc đa số để chọn 01 người trong số họ triệu tập họp Hội đồng quản trị.

The BOD Chairperson is elected at the first BOD meeting, within 07 working days from the date the same BOD is elected. Such a meeting shall be convened and chaired by the member who obtains the highest number of votes or the highest percentage of votes. In case there is a tie, the members shall vote under the majority rule to choose 01 person to convene the BOD.

2. Hội đồng quản trị phải họp ít nhất mỗi quý 01 lần và có thể họp bất thường.

The BOD shall have at least one meeting per quarter, in addition ad-hoc meetings.

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

The BOD Chairperson shall convene a BOD meeting in the following cases:

a) Có đề nghị của thành viên độc lập Hội đồng quản trị;

At the request of an independent BOD member;

b) Có đề nghị của Giám đốc hoặc Tổng giám đốc hoặc ít nhất 05 người quản lý khác;

At the request of the Director or General Director or at least 5 other managers;

c) Có đề nghị của ít nhất 02 thành viên Hội đồng quản trị;

At the request of at least 02 BOD members;

d) Trường hợp khác do Điều lệ công ty quy định.

Other cases prescribed by the Corporation's Charter.

4. Đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này phải được lập thành văn bản, trong đó nêu rõ mục đích, vấn đề cần thảo luận và quyết định thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị.

The request for a meeting mentioned in Clause 3 must be made in writing, stating its purposes and matters to be discussed and decided by the BOD.

5. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này. Trường hợp không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với Công ty; người đề nghị có quyền thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị.

The BOD Chairperson shall convene the BOD within 07 working days from the date of receiving a request mentioned in Clause 3 of this Article. Otherwise, the BOD Chairperson

shall be responsible for any damage caused to the Corporation; the requester is entitled to convene the meeting instead of the BOD Chairperson.

6. Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp chậm nhất là 03 ngày làm việc trước ngày họp nếu Điều lệ công ty không có quy định khác. Thông báo mời họp phải xác định cụ thể thời gian và địa điểm họp, chương trình, các vấn đề thảo luận và quyết định. Thông báo mời họp phải kèm theo tài liệu sử dụng tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên.

The BOD Chairperson or the person who convene a BOD meeting must send the invitation at least 03 working days before the meeting date, unless otherwise provided for in the Corporation's Charter. The invitation must specify the time and place of the meeting, its agenda and matters to be discussed and decided. The invitation must enclose documents to be used for the meeting and voting forms for the members.

Thông báo mời họp Hội đồng quản trị có thể gửi bằng giấy mời, điện thoại, fax, phương tiện điện tử hoặc phương thức khác do Điều lệ công ty quy định và bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công ty.

The invitation to a BOD meeting may be sent as a letter of invitation, by phone or fax, electronically or other forms prescribed by the Corporation's Charter as long as they are delivered to the mailing address of each BOD member registered at the Corporation.

7. Cuộc họp Hội đồng quản trị được tiến hành khi có từ 3/4 tổng số thành viên trở lên dự họp. Trường hợp cuộc họp được triệu tập theo quy định tại khoản này không đủ số thành viên dự họp theo quy định thì được triệu tập lần thứ hai trong thời hạn 07 ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất, trừ trường hợp Điều lệ công ty quy định thời hạn khác ngắn hơn. Trường hợp này, cuộc họp được tiến hành nếu có hơn một nửa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

A BOD meeting shall be conducted where three quarters (3/4) or more of the total members are in attendance. In case the number of participating members is less than required, the second meeting shall be convened within 07 days from the intended date of the first meeting, unless a shorter time limit is indicated in the Corporation's Charter. In this case, the meeting shall be conducted if more than half of BOD members are present.

8. Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong trường hợp sau đây:

A BOD member is deemed to have attended and voted at a meeting in the following cases:

a) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

Attend and vote at the meeting in person;

b) Ủy quyền cho người khác đến dự họp và biểu quyết theo quy định tại khoản 11 Điều này;

Authorize another person to attend and vote at the meeting as prescribed in Clause 11 of this Article;

c) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác;

Attend and cast his or her vote via an online conference, electronically or by other electronic means;

d) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử;

Send his or her written vote to the meeting by mail, fax or email;

đ) Gửi phiếu biểu quyết bằng phương tiện khác [theo quy định trong Điều lệ công ty].

Send his/her votes using other means prescribed by the Corporation's Charter.

9. Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là 01 giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

In case the votes are sent to the meeting by mail, they must be put in sealed envelopes and delivered to the BOD Chairperson at least 01 hour before a meeting. Written votes shall be opened only in the presence of all persons attending a meeting.

10. Thành viên phải tham dự đầy đủ các cuộc họp Hội đồng quản trị. Thành viên được ủy quyền cho người khác dự họp và biểu quyết nếu được đa số thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận.

Members must attend all BOD meetings. A member may authorize another person to attend and vote at a meeting if the majority of BOD members agree.

11. Trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định tỷ lệ khác cao hơn, nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị được thông qua nếu được đa số thành viên dự họp tán thành; trường hợp số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

Unless a higher ratio is prescribed by the Corporation's Charter, a BOD resolution or decision will be endorsed if it is approved by the majority of the participating members; where the numbers voting for and against are exactly equal, the decision by the BOD Chairperson shall be the final one.

Điều 16. Biên bản họp Hội đồng quản trị/ Article 16. BOD meeting minutes

1. Các cuộc họp Hội đồng quản trị phải được ghi biên bản và có thể ghi âm, ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh, bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây:

Discussions at BOD meetings must be documented in meeting minutes, recorded and archived in other electronic forms. Minutes must be made in Vietnamese and English languages, including the following principal contents:

a) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

Business name, headquarters address, enterprise identification number;

b) Thời gian, địa điểm họp;

Time and place of the meeting;

c) Mục đích, chương trình và nội dung họp;

Purpose, agenda and contents of the meeting;

d) Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp và cách thức dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do;

Full name of each participant or person authorized to attend the meeting and method of participation; full names of absent members and reasons of their absence;

đ) Vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp;

Matters discussed and voted on at the meeting;

e) Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp;

Summary of the opinions of each attending member according to the order of the meeting discussions;

g) Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến;

Voting result, including the specific number of votes for, votes against or abstentions;

h) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng;

Resolutions which have been passed and their corresponding rate of approval.

i) Họ, tên, chữ ký chủ tọa và người ghi biên bản, trừ trường hợp quy định tại khoản 2 Điều này.

Full names and signatures of the chair and minutes taker, except in the case specified in Clause 2 of this Article.

2. Trường hợp chủ tọa, người ghi biên bản từ chối ký biên bản họp nhưng nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định tại các điểm a, b, c, d, đ, e, g và h khoản 1 Điều này thì biên bản này có hiệu lực.

Where the meeting chair or the person preparing the minutes refuses to sign the meeting minutes, the minutes shall become effective if signed by all other BOD members who attend the meeting and presenting all the information required under points (a) to (h) of Article 1 above.

3. Chủ tọa, người ghi biên bản và những người ký tên trong biên bản phải chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị.

The chair, minutes taker and other persons who sign any BOD meeting minutes shall be responsible for its truthfulness and accuracy.

4. Biên bản họp Hội đồng quản trị và tài liệu sử dụng trong cuộc họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty.

Minutes and documents used at a BOD meeting shall be archived at the head office of the Corporation.

5. Biên bản lập bằng tiếng Việt và bằng tiếng Anh có hiệu lực pháp lý như nhau.

The minutes in Vietnamese and English languages have equal legal value.

Chương V/ Chapter V

BÁO CÁO, CÔNG KHAI CÁC LỢI ÍCH/ REPORTING AND DISCLOSURE OF INTERESTS

Điều 17. Trình báo cáo hằng năm/ Article 17. Submission of annual reports

1. Kết thúc năm tài chính, Hội đồng quản trị phải trình Đại hội đồng cổ đông báo cáo sau đây:

By the end of a fiscal year, the BOD must submit the following reports to the AGM:

a) Báo cáo kết quả kinh doanh của Công ty;/ Report on business performance of the Corporation;

b) Báo cáo tài chính;/ Financial statements;

c) Báo cáo đánh giá công tác quản lý, điều hành Công ty;/ Report on management and administration of the Corporation;

2. Các báo cáo và tài liệu quy định trên phải được gửi đến Hội đồng quản trị để giao Ủy ban kiểm toán thẩm định chậm nhất ba mươi (30) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên nếu Điều lệ công ty không có quy định khác.

The reports and documents required above must be sent to the BOD for review by the Audit Committee no later than thirty (30) days before the start date of the AGM unless otherwise stated in the Corporation's Charter.

3. Báo cáo quy định tại các khoản 1, 2 Điều này, và báo cáo kiểm toán phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty chậm nhất là 10 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên nếu Điều lệ công ty không quy định thời hạn khác dài hơn. Cổ đông sở hữu cổ phần của Công ty liên tục ít nhất 01 năm có quyền tự mình hoặc cùng với luật sư, kế toán viên, kiểm toán viên có chứng chỉ hành nghề trực tiếp xem xét báo cáo quy định tại Điều này.

The reports listed in Clauses 1 and 2 of this Article, and the audit report must be filed at the head office of the Corporation at least 10 days before the start date of the AGM if a longer time limit is not indicated in the Corporation's Charter. The shareholders that have held the Corporation's shares for at least 01 year are entitled to examine the reports mentioned in this Article themselves or together with their lawyers, accountants or auditors who have practicing certificates.

Điều 18. Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị/ Article 18. Remuneration, bonuses and other benefits of BOD members

1. Công ty có quyền trả thù lao, thưởng cho thành viên Hội đồng quản trị theo kết quả và hiệu quả kinh doanh.

The Corporation may pay remuneration and bonuses to BOD members based on its business performance and efficiency.

2. Thành viên Hội đồng quản trị được hưởng thù lao công việc và thưởng. Thù lao công việc được tính theo số ngày công cần thiết hoàn thành nhiệm vụ của thành viên Hội đồng quản trị và mức thù lao mỗi ngày. Hội đồng quản trị dự tính mức thù lao cho từng thành viên theo nguyên tắc nhất trí. Tổng mức thù lao và thưởng của Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định tại cuộc họp thường niên.

BOD members are entitled to remuneration and bonuses. Remuneration is calculated on the basis of the working days required to fulfill the duties of BOD members and the daily rate of remuneration. The BOD shall estimate the remuneration for each member based on mutual agreement. The total amount of remuneration and bonuses for the BOD shall be decided by the AGM annually.

3. Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của Công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

The remuneration of each BOD member shall be counted in business expenses of the Corporation in accordance with the law on corporate income tax, and shall be presented as a separate item in the annual financial statements of the Corporation and must be reported to the AGM at its annual meeting;

4. Thành viên Hội đồng quản trị nắm giữ chức vụ điều hành hoặc thành viên Hội đồng quản trị làm việc tại các Ủy ban của Hội đồng quản trị, hoặc thực hiện những công việc khác ngoài phạm vi nhiệm vụ thông thường của một thành viên Hội đồng quản trị, có thể được trả thêm thù lao dưới dạng một khoản tiền công trọn gói theo từng lần, lương, phần trăm lợi nhuận hoặc dưới hình thức khác theo quyết định của Hội đồng quản trị.

BOD members who are holding the executive positions or serving BOD committees or performing tasks other than normal tasks assigned to a BOD member may be paid an additional remuneration in the form of a lump sum payment, salary, percentage of net profits or another form decided by the BOD.

5. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền được thanh toán tất cả các chi phí đi lại, ăn, ở và các khoản chi phí hợp lý khác mà họ đã phải chi trả khi thực hiện trách nhiệm thành viên Hội đồng quản trị của mình, bao gồm cả các chi phí phát sinh trong việc tới tham dự các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc các Ủy ban của Hội đồng quản trị.

BOD members are entitled to reimbursement for travel, accommodation and other reasonable costs incurred during the performance of their tasks, including expenses of participation in AGMs, BOD meetings or meetings of BOD committees.

6. Thành viên Hội đồng quản trị có thể được Công ty mua bảo hiểm trách nhiệm sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Bảo hiểm này không bao gồm bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ công ty.

A BOD member may have liability insurance purchased by the Corporation after approval of the AGM. This insurance does not cover the liability of BOD members relevant to violations against the law and the Corporation's Charter.

Điều 19. Công khai các lợi ích liên quan/ Article 19. Disclosure of related interests

Việc công khai lợi ích và người có liên quan của Công ty thực hiện theo Điều lệ Công ty và theo quy định sau đây:

The disclosure of interests and related persons of the Corporation shall comply with the Corporation's Charter and the following requirements:

1. Thành viên Hội đồng quản trị của Công ty phải kê khai cho Công ty về các lợi ích liên quan của mình, bao gồm:

BOD members of the Corporation shall declare their related interests, including:

a) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà thành viên đó có sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần; tỷ lệ và thời điểm sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần đó;

Names, enterprise ID numbers, head office addresses and business lines of enterprises in which they hold stakes or shares; their holdings and time of holdings or ownership;

b) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà những người có liên quan của thành viên đó cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng phần vốn góp hoặc cổ phần trên 10% vốn điều lệ.

Names, enterprise ID numbers, head office addresses and business lines of enterprises their related persons jointly or separately hold stakes or shares that are worth more than 10% of the charter capital.

2. Việc kê khai quy định tại khoản 1 Điều này phải được thực hiện trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày phát sinh lợi ích liên quan; việc sửa đổi, bổ sung phải được thông báo với Công ty trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày có sửa đổi, bổ sung tương ứng.

The declaration specified in Clause 1 of this Article must be made within 7 working days from the date the related interest arises; any amendment or supplement must be notified to the Corporation within 07 working days from the date of such amendment or supplement.

3. Thành viên Hội đồng quản trị nhân danh cá nhân hoặc nhân danh người khác để thực hiện công việc dưới mọi hình thức trong phạm vi công việc kinh doanh của Công ty đều phải giải trình bản chất, nội dung của công việc đó trước Hội đồng quản trị và chỉ được thực hiện khi được đa số thành viên còn lại của Hội đồng quản trị chấp thuận; nếu thực hiện mà không khai báo hoặc không được sự chấp thuận của Hội đồng quản trị thì tất cả thu nhập có được từ hoạt động đó thuộc về Công ty.

Before performing any task within the scope of operation of the Corporation, whether in their own names or others, BOD members must explain the nature and contents of these tasks to the BOD and may only perform them if they are approved by the majority of the remaining BOD members; otherwise, any income generated by such activity will belong to the Corporation.

Chương VI/ Chapter VI

MỐI QUAN HỆ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ RELATIONSHIPS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Điều 20. Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị/ Article 20. Relationships between BOD members

1. Quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị là quan hệ phối hợp, các thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm thông tin cho nhau về vấn đề có liên quan trong quá trình xử lý công việc được phân công.

The relationships between BOD members are cooperative. BOD members shall inform one another on relevant issues that occur during the performance of their assigned tasks.

2. Trong quá trình xử lý công việc, thành viên Hội đồng quản trị được phân công chịu trách nhiệm chính phải chủ động phối hợp xử lý, nếu có vấn đề liên quan đến lĩnh vực do thành viên Hội đồng quản trị khác phụ trách. Trong trường hợp giữa các thành viên Hội đồng quản trị còn có ý kiến khác nhau thì thành viên chịu trách nhiệm chính báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị xem xét quyết định theo thẩm quyền, hoặc tổ chức họp hoặc lấy ý kiến của các thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật, Điều lệ công ty và Quy chế này.

During performance of their tasks, a BOD member shall actively seek collaboration of other BOD members in handling any issues related to their tasks. In case of disagreements among BOD members, the member in charge shall submit a report to the BOD Chairperson for decision or a meeting or collection of opinions of BOD members in accordance with the law, the Corporation's Charter and this Charter.

3. Trong trường hợp có sự phân công lại giữa các thành viên Hội đồng quản trị thì các thành viên Hội đồng quản trị phải bàn giao công việc, hồ sơ, tài liệu liên quan. Việc bàn giao này phải được lập thành văn bản và báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị về việc bàn giao đó.

In case of task reassignment between BOD members, they shall hand over relevant tasks and documents. This handover must be recorded in writing and reported to the BOD Chairperson.

Điều 21. Mối quan hệ với Ban điều hành/ Article 21. Relationship with the Board of Management

Với vai trò quản trị, Hội đồng quản trị ban hành các nghị quyết để Tổng giám đốc và Ban điều hành thực hiện. Đồng thời, Hội đồng quản trị kiểm tra, giám sát thực hiện các nghị quyết.

As a managerial body, the BOD issues resolutions that are delivered by the General Director and the Board of Management. The BOD also examines and supervises the implementation of such resolutions.

Điều 22. Mối quan hệ với Ủy ban kiểm toán/ Article 22. Relationship with the Audit Committee

1. Mối quan hệ giữa Hội đồng quản trị và Ủy ban kiểm toán là quan hệ phối hợp. Quan hệ làm việc giữa Hội đồng quản trị với Ủy ban kiểm toán theo nguyên tắc bình đẳng và độc lập, đồng thời phối hợp chặt chẽ, hỗ trợ lẫn nhau trong quá trình thực thi nhiệm vụ.

The BOD and the Audit Committee has a cooperative relationship. The BOD shall work with the Audit Committee on the principles of equality and independence; while cooperating and assisting one another in performance of their tasks.

2. Khi tiếp nhận các biên bản kiểm tra hoặc báo cáo tổng hợp của Ủy ban kiểm toán, Hội đồng quản trị có trách nhiệm nghiên cứu và chỉ đạo các bộ phận có liên quan xây dựng kế hoạch và thực hiện chấn chỉnh kịp thời.

Upon receiving inspection records or reports submitted by the Audit Committee, the BOD shall examine them and request relevant units to formulate plans and promptly make rectifications.

Chương VII/ Chapter VII

ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH/ ENFORCEMENT CLAUSE

Điều 23. Hiệu lực thi hành/ Article 23. Effectiveness

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược phẩm Imexpharm bao gồm 7 chương, 23 điều và có hiệu lực thi hành kể từ ngày 28 tháng 04 năm 2023.

The Charter of Imexpharm Corporation's Board of Directors consists of 7 chapters with 23 articles and enters into force on April 28, 2023.

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF BOARD OF DIRECTORS
CHỦ TỊCH
CHAIRPERSON

M.S.D.N: 1400384433-C.T.C.P
CÔNG TY CP DƯỢC PHẨM IMEXPHARM
TP. CAO LÃNH - T. ĐỒNG THÁP

Chau Khan Chan